

## **1. Evaluationsbogen Schüler/innen:**

**Evaluation 2009**

### **1. Text zur Überprüfung der Sprachsensibilisierung**

#### **Ein WortSchätze-Märchen**

Es war einmal ein kleines Mädchen, das immer ein rotes Käppchen trug. Darum hieß es bei allen Leuten nur „Rotkäppchen“. In aller Herrgottsfrühe sagte die Mutter einmal zu ihrem Kind: „Hier ist Kuchen und eine Flasche Wein, bring sie der kranken Großmutter! Aber geh mir dabei nicht flöten!“ Die Großmutter wohnte in einem Häuschen im Wald. Rotkäppchen ging sofort los und als es durch den Wald wanderte, begegnete es einem Wolf. Rotkäppchen wusste nicht, dass der Wolf böse war. Sie roch die Lunte nicht und erzählte ihm von der kranken Großmutter. Der Wolf wollte das Rotkäppchen übers Ohr hauen und dachte: „Die kranke alte Frau kann ich leicht fressen, und als Nachtschisch werde ich mir noch das kleine Rotkäppchen holen.“ Zu Rotkäppchen sagte er: „Hier sind so schöne Blumen, bring doch deiner Großmutter einen bunten Strauß mit, dann freut sie sich bestimmt.“ Während nun das Kind Blumen pflückte, machte sich der Wolf aus dem Staub, lief wie der Teufel zum Haus der Großmutter und verschlang sie. Dann zog er ihre Kleider an und legte sich ins Bett. Nach einer Weile war das Rotkäppchen im Anmarsch und war sehr erstaunt, weil die Haustür offen stand und die Großmutter nicht „Guten Tag“ sagte. Es zog die Bettvorhänge zurück und war wie vom Donner gerührt, denn die Großmutter sah heute ganz grässlich aus. „Großmutter, was hast du für große Ohren?“ fragte Rotkäppchen. „So dass ich dich besser hören kann“, antwortete der Wolf. „Großmutter, was hast du für große Hände?“ „So dass ich dich besser packen kann!“ „Und was hast du für ein entsetzlich großes Maul?“ „So dass ich dich besser fressen kann!“ Damit blies der Wolf zum Angriff und das arme Rotkäppchen verschwand sang und klanglos in seinem Maul. Dann legte er sich wieder ins Bett, schlief ein und schnarchte laut. Der Jäger, der am Haus vorbeiging, dachte: „Warum die alte Frau wohl so schnarcht? Ich muss hineingehen und sehen, ob ihr etwas fehlt.“ Da sah er, dass der Wolf im Bett lag und dachte: „Dich werd ich heimgeigen!“ Mit einer großen Schere begann er, dem Wolf den Bauch aufzuschneiden. Da sah er schon das rote Käppchen und bald sprang Rotkäppchen heraus und rief: „Gott sei Dank! Ich dachte schon, wir müssen beide ins Gras beißen!“ Auch die alte Großmutter kam lebend heraus. Sie war fuchsteufelswild und bestand darauf, den Bauch des Wolfes mit Steinen zu füllen und ihn wieder zuzunähen. Als der Wolf aufwachte, wollte er aus dem Bett springen, aber die Steine waren so schwer, dass er hinfiel und außer Gefecht gesetzt war. Da dankten Rotkäppchen und die Großmutter dem Jäger und alle drei waren froh und tranken in Harmonie den Wein und aßen den Kuchen.

### **2. Überprüfung der Nachhaltigkeit der WortSchätze-Workshops**

#### **Ein WortSchätze-Fragebogen**

LESEN SIE SICH DIE UNTENSTEHENDEN FRAGEN GENAU DURCH UND VERSUCHEN SIE DIESE SO GUT WIE MÖGLICH ZU BEANTWORTEN. HIER EIN BEISPIEL, DAMIT SIE SEHEN, WIE DIE FRAGEN ZU BEANTWORTEN SIND:

BEISPIEL:

WAS BEDEUTET DIE REDEWENDUNG: „AUF DEM HOHEN ROSS SITZEN“? WOHER KÖNNTE DIESE REDEWENDUNG STAMMEN? ERFINDEN SIE EINEN BEISPIELSATZ, IN DEN SIE DIE REDEWENDUNG EINBAUEN.

DIE REDEWENDUNG „AUF DEM HOHEN ROSS SITZEN“ BEDEUTET, DASS JEMAND HOCHMÜTIG, ARROGANT ODER ÜBERHEBLICH IST.

SIE KOMMT AUS DEM BEREICH DER KRIEGSFÜHRUNG, ALS SICH NOCH RICHTIGE HEERE GEGENÜBER GESTANDEN HABEN. DIE KAVALLERIE, ALSO JENE SOLDATEN, DIE AUF EINEM PFERD SAßEN, SAßEN HÖHER ALS Z.B. DIE INFANTERIE, DIE FUßSOLDATEN, UND SPRACHEN MIT DIESEN IM WÖRTLICHEN SINNE „VON OBEN HERAB.“

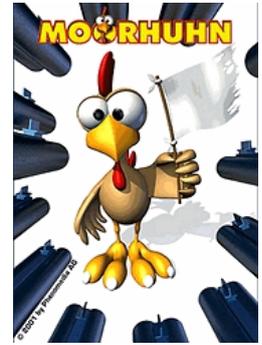
EINE WEITERE ERKLÄRUNG: FRÜHER KONNTEN SICH NUR REICHE MENSCHEN EIN EIGENES PFERD LEISTEN. MENSCHEN, DIE EIN PFERD HATTEN, WAREN ALSO ANDEREN GESELLSCHAFTLICH HÖHER GESTELLT UND SAHEN, BILDLICH GESPROCHEN, AUF DIE ANDEREN HERAB.

BEISPIELSATZE: JEMAND SOLLTE IHN EINMAL VON SEINEM HOHEN ROSS HERUNTERHOLEN; WENN MAN EINEN GUTBEZAHLTEN JOB HAT, KANN MAN LEICHT AUF SEINEM HOHEN ROSS SITZEN UND ANDERE KRITISIEREN.

---

FRAGEN:

- 1) WAS BEDEUTET DIE REDEWENDUNG „DIE WEIßE FAHNE HISSEN“?  
WOHER KÖNNTE DIESE REDEWENDUNG KOMMEN?  
GEBEN SIE EINEN BEISPIELSSATZ AN, DER DIE REDEWENDUNG ENTHÄLT.



- 2) WAS BEDEUTET DER VERGLEICH „WIE DAVID GEGEN/UND GOLIATH?“ WOHER KÖNNTE DIESER VERGLEICH STAMMEN? GEBEN SIE EINEN BEISPIELSATZ AN, DER DIESEN VERGLEICH ENTHÄLT.



- 3) WAS BEDEUTET ES, JEMANDEM DIE „ROTE KARTE ZU ZEIGEN?“ WOHER KÖNNTE DIESER WORTSCHATZ KOMMEN? KÖNNEN SIE EINEN BEISPIELSATZ ANGEBEN, IN DER DIESER WORTSCHATZ VORKOMMT, OHNE AUF EINE SPORTART ZU VERWEISEN?



- 4) Was bedeutet der Wortschatz „etwas an die große Glocke hängen“? Woher könnte dieser Wortschatz stammen? Geben Sie einen Beispielsatz an, in dem dieser Wortschatz vorkommt.



- 5) Was versteht man unter dem Begriff „Dreikäsehoch“? Woher könnte dieser Wortschatz stammen? Geben Sie einen Beispielsatz an, in dem dieser Wortschatz vorkommt!



## 2. Evaluationsbogen Lehrer/innen:

Ich bin LehrerIn an folgender Schule und unterrichte die Klasse ...

BITTE BEWERTEN SIE DIE FOLGENDEN AUSSAGEN OFFEN UND EHRlich

Der Besuch des Wortschätze-Teams war für meinen Unterricht eine Bereicherung.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Meine Schüler haben die Abwechslung genossen.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Ich habe den Eindruck, dass sich meine Schüler noch einige Zeit nach dem Besuch mit den besprochenen Themen beschäftigt haben.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Meine Schüler haben wenig Wissenswertes gelernt.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Ich kann mir vorstellen, dass sich meine Schüler über einen weiteren Besuch des Wortschätze-Teams freuen würden.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Das Gehörte ist an den Schülern spurlos vorbei gegangen.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Ich selbst würde gerne mehr über Wortschätze wissen, um mich weiterhin mit meinen Schülern mit dem Thema auseinandersetzen zu können.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Der Besuch des Wortschätze-Teams hat nachhaltige Auswirkungen auf den Sprachgebrauch meiner Schüler.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Das Gehörte hat Auswirkungen auf die Aufmerksamkeit, die meine Schüler Sprache entgegen bringen.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Ich hätte gerne mehr Begleitmaterial zur Verfügung gestellt bekommen.

Trifft voll zu <input type="radio"/>	Trifft eher zu <input type="radio"/>	Trifft kaum zu <input type="radio"/>	Trifft weniger zu <input type="radio"/>	Trifft nicht zu <input type="radio"/>
--------------------------------------	---	---	--	---------------------------------------

BITTE GEBEN SIE UNS EIN FEEDBACK IN EIGENEN WORTEN:

An der Gestaltung des Unterrichts durch das Wortschätze-Team hat mich beeindruckt ...

An der Gestaltung des Unterrichts durch das Wortschätze-Team hat mich gestört ...

Ich habe bemerkt, dass meinen Schülern fehlt ...

Ich würde mir vom Wortschätze-Team wünschen ...